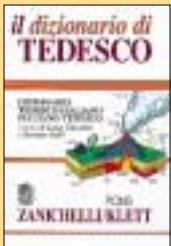


a cura di Luisa Giacomina
e Susanne Kolb

Il dizionario di Tedesco
Dizionario Tedesco-Italiano
Italiano-Tedesco

Zanichelli, Bo 2001
pp. 2432, con cd-rom,
euro 76,60

Questo strumento prezioso individua i traduttori più appropriati, grazie ai collocatori e ai sinonimi, ed evidenzia le strutture grammaticali utili a costruire la frase. La terminologia è la più recente, con riguardo per la lingua sia letteraria che parlata. Il cd-rom consente una ricerca veloce delle parole e delle loro combinazioni.



James P. Harbison,
Robert E. Nahory

Laser

La luce estratta dagli atomi
Zanichelli, Bologna 1999
pp. X-218, euro 19,63

Gli autori illustrano il funzionamento del laser e le invenzioni che hanno portato all'era dell'optoelettronica. Descrivono poi gli straordinari sviluppi futuri della tecnologia: ad esempio le sperimentazioni di laser che emettono raggi X tanto potenti da innescare una reazione di fusione nucleare.

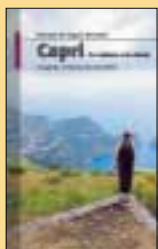


Romana de Angelis Bertolotti

Capri

La natura e la storia
Zanichelli, Bologna 2000
pp. 292, euro 24,79

Il testo ricostruisce la storia dell'isola nei suoi diversi aspetti: ambiente, architettura, archeologia.



È ricco di informazioni, si legge come un romanzo, e con le sue belle immagini è anche un prezioso libro d'arte.

Partecipare a fiere estere

Sono soprattutto le piccole e medie imprese ad avere bisogno di aiuto per partecipare con profitto a fiere su mercati esteri. Il lavoro di Nuccia Invernizzi, da più di 10 anni nel settore

La parola d'ordine è professionalità. Occorre infatti grande professionalità nel lavoro svolto da Nuccia Invernizzi, titolare della Invernizzi International Sales Srl, la società che, per i comparti edilizia, costruzioni, decorazione d'interni, bagno, cucina e sanitari, legno e mobili, sicurezza, macchine utensili, automazione industriale e meccanica, rappresenta in Italia alcuni tra i più grandi organizzatori di fiere del mondo, e cioè i gruppi Reed Exhibitions, Ite e Cmp United Business Media. Si tratta di una professionalità acquisita sul campo, in più di dieci anni di lavoro per clienti che espongono i loro prodotti e servizi in fiere e saloni di punta, nei più diversi Paesi dello scacchiere mondiale.

“Non basta vendere gli spazi espositivi e allestire lo stand in fiera - spiega Nuccia Invernizzi -, occorre offrire al cliente un servizio completo per permettergli il miglior ritorno dell'investimento fatto, attraverso vari strumenti: ricerche di mercato preparatorie alla partecipazione fieristica per individuare i mercati più confacenti; organizzazione di incontri con operatori e stampa; campagne pubblicitarie sulle principali riviste di settore; invio di biglietti invito per visitatori ad una mailing list costantemente aggiornata; stipula di accordi e convenzioni con tour operator e spedizionieri per offrire condizioni agevolate agli espositori. Per questo lavoriamo a stretto contatto con Ice, associazioni di categoria, Camere di commercio, Enti e uffici delle località in cui si tengono le fiere. Per la Cina poi, siamo associati alla Camera di Commercio italo-cinese.”

“Sono soprattutto le piccole e medie imprese che costituiscono il tessuto produttivo italiano, che hanno bisogno di essere



Nuccia Invernizzi

prese per mano e guidate: siamo attrezzati per la ricerca di agenti e distributori, nell'assistenza alla creazione di reti commerciali all'estero e, ovviamente, per le traduzioni del materiale esplicativo e pubblicitario e per il reperimento in loco del personale necessario

(interpreti, standiste, ecc.). Nel nostro paniere ci sono, ad esempio, Batimat (la n° 1 nel comparto costruzioni), Interclima e Ideobain a Parigi; Batimat St. Petersburg in Russia, Batimat China a Shanghai, K-Bis a Chicago / Orlando, Isc Expo/East a Orlando, Windows & Doors e Russia Building Week a Mosca, ..., tutte di grande internazionalità, al top nei loro settori”.

Quali mercati tirano di più? Gli Stati Uniti, poi la Cina con Shanghai che ha superato Hong Kong, la Russia con Mosca e Pietroburgo, da cui viene il presidente Putin. All'ultima edizione di Batimat erano presenti ben 400 società italiane, segno di una rinnovata vitalità.

Info: tel 02 5740 3340;

www.nucciainvernizzi.it

Bomboniere in mostra

La 1ª edizione di *Firenze Bomboniere*, si è svolta alla Fortezza da Basso di Firenze, con oltre 10.000 visitatori e 200 espositori. La 2ª edizione è in calendario, sempre a Firenze, dall'8 all'11 novembre 2002.



La rassegna, organizzata da Tutto Fiere (www.emil.it/firezebomboniere), propone un'anteprima sulle tendenze del settore: si è visto che molti consumatori restano affezionati a oggetti classici in argento, porcellana, vetro, cristallo, con accessori bianchi. Rispetto al passato, comunque, le linee sono divenute più pulite e essenziali. La bomboniera cessa così di essere un oggetto da relegare in un cassetto, per assurgere a ruoli utili, decorativi, o da collezione. Terminata l'era della bassa qualità e dell'importazione indiscriminata, il settore è alimentato dalla creatività di straordinari artigiani, come quelli che, nel contesto di Firenze Bomboniere, realizzano i propri lavori dal vivo.

Dal 23 al 25 novembre si terrà la 2ª edizione di *Taormina Gift Fair*, organizzata da Mirco Srl (www.emil.it/tagifa). Saranno esposte bomboniere, insieme ad artigianato d'arte e articoli regalo. Alla 1ª edizione erano presenti al Palalumbi 100 espositori, soprattutto operatori del Sud, e 1900 visitatori provenienti da ogni parte d'Italia. Molto seguiti i seminari di aggiornamento professionale e i laboratori tematici organizzati dalla rivista Bomboniera Emporium (Editrice Milo) e da Furb-Confcommercio.